

**No. 52457\***

---

**Saudi Arabia  
and  
Jordan**

**Agreement on the delimitation of boundaries between the Hashemite Kingdom of Jordan and the Kingdom of Saudi Arabia (with map). Amman, 9 August 1965**

**Entry into force:** *4 November 1965, in accordance with article 5*

**Authentic text:** *Arabic*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Saudi Arabia, 1 January 2015*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Arabie saoudite  
et  
Jordanie**

**Accord relatif à la délimitation des frontières entre le Royaume hachémite de Jordanie et le Royaume d'Arabie saoudite (avec carte). Amman, 9 août 1965**

**Entrée en vigueur :** *4 novembre 1965, conformément à l'article 5*

**Texte authentique :** *arabe*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Arabie saoudite, 1<sup>er</sup> janvier 2015*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

المادة الثانية بالرغم مماورد في المادة الاولى ، اذا اكتشف البترول او مشتقاته في المنطقة الملونة باللون الاخضر والمحددة على الخارطة المشار اليها في المادة الاولى ، تتعهد المملكتان بان تقتسم مناصفة بينهما الحقوق والفوائد والارباح الناتجة من اكتشاف واستثمار البترول او مشتقاته وعلى المملكة التي اكتشف البترول او مشتقاته ضمن حدودها في المنطقة الملونة باللون الاخضر المذكور ان تؤدى للمملكة الاخرى حصتها ويجوز تنظيم كيفية استغلال واستثمار البترول المكتشف ، او مشتقاته ودفع حصة كل من البلدين — باتفاق خاص يبرم بينهما .

المادة الثالثة أ تتعهد المملكتان المتعاقدتان بحماية حقوق الرعي وحقوق الانتفاع بالآبار المياه الخاصة بالقبائل التابعة لكل منها . وذلك ضمن المنطقة المنصبة باللون الاخضر المشار اليها في العادتين الاولى والثانية من هذا الاتفاق ، وعلى هذه القبائل ان تخضع لقوانين وانظمة الدولة التي تنزل في اراضيها والتي لا تتعارض مع حقوق الرعي .

ب تتعهد كل من المملكتين المتعاقدتين بمنح حرية المرور عبر اراضيها لرعايا المملكة الاخرى وللبضائع المستوردة او المصدرة بآريق الترانزيت ايا كان منشؤها . ولا يخضع هؤلاء الرعايا ولا تلك البضائع عند مرورها بالطرق والمسالك المتفق عليها لاية ررائب او رسوم جمركية . على ان يتنول للدولة التي يجري المرور عبر اراضيها حق التفتيش والمراقبة الجمركية المتعارف عليها .

المادة الرابعة تلغى جميع الاتفاقيات السابقة المعقودة بين البلدين ، بشأن تعيين الحدود وذلك الى المدى الذى يتعارض مع احكام هذه الاتفاقية .

المادة الخامسة يصدق هذا الاتفاق وفقا للنظم الدستورية في كل من المملكتين المتعاقدتين ، ويحمل به ، بعد شهر من تبادل وثائق ابرامه ،

حرر هذا الاتفاق في عمان يوم الاثنين الواقع في الثاني عشر من ربيع الثاني سنة الف وثلاثمائة وخمسة وثمانين هجرية الموافق لليوم التاسع من شهر آب سنة الف وتسعمائة وخمسة وستين ميلادية .

رئيس وفد المملكة العربية السعودية  
المفوض بالتوقيع

رئيس وفد المملكة الاردنية الهاشمية  
المفوض بالتوقيع

الاعضاء المفوضون بالتوقيع

الاعضاء المفوضون بالتوقيع

وبعد ان عقد الطرفان المفاوضان عدة اجتماعات في مدينة عمان في الفترة الواقعة بين اليوم التاسع من ربيع الاول سنة الف وثمان مائة وخمسة وثمانين هجرية واليوم الثاني عشر من شهر ربيع الثاني سنة الف وثمان مائة وخمسة وثمانين هجرية الموافق لليوم السابع من شهر تموز سنة الف وتسعمائة وخمسة وستين ميلادية واليوم التاسع من شهر آب سنة الف وتسعمائة وخمسة وستين ميلادية لدراسة اوضاع الحدود واتفقا على المواد التالية :-

١ المادة الاولى  
تبدأ الحدود بين المملكة الاردنية الهاشمية والمملكة العربية السعودية من نقطة تقع على جبل عرازه وهي نقطة تقاطع دائرة الطول ١٨ ٣٦ بدائرة العرض ٣١ ويمتد منها بخط مستقيم حتى نقطة تقاطع دائرة الطول ١١ بدائرة العرض ٢٢ ومنها يمتد بخط مستقيم نقطة تقاطع دائرة الطول ٢٧ بدائرة العرض ٣٠ ومنها يمتد بخط مستقيم حتى نقطة تقاطع دائرة الطول ٣٨ بدائرة العرض ٣٠ ثم يمتد بخط مستقيم حتى نقطة تقاطع دائرة الطول ٤٠ بدائرة العرض ٣٠ ثم يمتد شمال مشرق الى الاسفل بالقي متر تاركا مشرقا الى الاسفل للمملكة العربية السعودية ثم يسير الحد من النقطة بخط مستقيم حتى نقطة تقاطع دائرة الطول ٣٠ بدائرة العرض ٣٠ تاركا موقع بير النعام للمملكة الاردنية الهاشمية ويمتد الحد من هذه النقطة بخط مستقيم حتى نقطة تقاطع دائرة الطول ٤٥ بدائرة العرض ٥٢ تاركا موقع بير بني مره وموقع العناب للمملكة الاردنية الهاشمية ومنها يمتد الحد بخط مستقيم حتى نقطة تقاطع دائرة الطول ٣٠ بدائرة العرض ٣٠ ومنها يمتد بخط مستقيم الى نقطة تقاطع دائرة الطول ٤ بدائرة العرض ٣٦ بدائرة العرض ١١ وهي شمال حالة عمار وتبعد عنها الف متر تقريبا تاركا حالة عمار للمملكة العربية السعودية ثم يمتد الحد من هذه النقطة الواقعة شمال حالة عمار بخط مستقيم حتى نقطة تبعد عن زاوية مخفر الدرة الشمالية الشرقية ثلاثماية متر شمال الزاوية المذكورة مستمرة الى مياه البحر.

ب جرى تعيين ورسم الحدود المذكورة في الفقرة السابقة على خريطين متقابلين ب .  
معدتين سنة ١٦٦٠ هـ ٢٠٠٨ I وادي السرحان B ٢٠١ I الجـ و  
وسكاكا جمعتا بخارطة واحدة ووقعت هذه الخارطة المذكورة من قبل مندوبي  
الطرفين واعتبرت جزءاً متعماً للاتفاق ويشير اللون الاخضر عليها الى المناطق  
المشمولة باحكامها وهي المناطق المحصورة بين خط الحدود المرسوم بالعداد الا  
والمبين بموجب الفقرة ( ا ) من هذه المادة والخط المتقاطع المرسوم بالعداد الاسود  
المبين على الخارطة المرفقة . وتعتبر هذه الخارطة المرجح المعتمد في تعيين  
الحدود بين المملكتين المتعاقبتين .

[ ARABIC TEXT – TEXTE ARABE ]

بسم الله الرحمن الرحيم

اتفاق

بشأن تعيين الحدود بين المملكة الاردنية الهاشمية  
والملكة العربية السعودية

ان حكومة المملكة الاردنية الهاشمية ، وحكومة المملكة العربية السعودية تثبتتا لأوامر الاخوة —  
والصداقة التي تربط بلدَيْهما وشعبيهما الشقيقين ، وتأتيدا للتعاون المستمر القائم على اسس تلائم الصلات  
الطبيعية السائدة بينهما ، وتقديرا للنفائض التي يمكن تأمينها بما يعود بالخير المشترك على بلدَيْهما .  
قد قررتا عقد هذا الاتفاق لتعيين الحدود بين بلدَيْهما بصورة نهائية وتسوية المسائل المتعلقة بذلك .  
وهيئتا لهذا الغرض مندوبيهما المفوضين

من حكومة المملكة الاردنية الهاشمية :—

- ( ١ ) معالي السيد عبد الوهاب المجالي وزير الداخلية ووزير الدولة لشؤون الرئاسة — رئيسا .
- ( ٢ ) سماعة الاستاذ محمد الامين الشنقيطي السفير الاردني لدى المملكة العربية السعودية .
- ( ٣ ) عطوفة مدير الامن العام امير اللواء السيد راضي العبدالله .
- ( ٤ ) سيادة الشريف محمد هاشم مستشار جلالة الملك المعظم لشؤون العشائر
- ( ٥ ) عطوفة وكيل وزارة الداخلية السيد هاجم التل
- ( ٦ ) عطوفة مدير الاراضي والمساحة السيد صبحي الحسن .
- ( ٧ ) عطوفة قائد منطقة البادية الزعيم ارشيد مرشود .
- ( ٨ ) المقدم السيد حماد سالم من منطقة البادية .
- ( ٩ ) السيد احمد السعد الحمود من قوات الامن العام .
- ( ١٠ ) الرئيس السيد بطرس عودة من القيادة العامة للقوات المسلحة .
- ( ١١ ) السيد سليمان قموه مأمور تسوية في دائرة الاراض والساحنة .

وعن حكومة المملكة العربية السعودية :—

- ( ١ ) سعادة الشيخ عبد الله السديري وكيل وزارة الداخلية لشؤون البلديات ، رئيسا
- ( ٢ ) سعادة الشيخ احمد الكبيسي سفير المملكة العربية السعودية في عمان .
- ( ٣ ) سعادة الشيخ سلطان السديري امير القريات ومفتي الحدود الغربية
- ( ٤ ) سعادة اللواء سليمان الجار مدير الحدود وخفر السواحل والعواني .
- ( ٥ ) سعادة اللواء رشيد البلاغ مندوب وزارة الدفاع .
- ( ٦ ) سعادة الاستاذ ناصر الشعبي مساعد رئيس الشعبة السياسية في الديوان الملكي .
- ( ٧ ) السيد المهندس محمد سعيد الثماري .

[TRANSLATION – TRADUCTION]

## AGREEMENT ON THE DELIMITATION OF BOUNDARIES BETWEEN THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN AND THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA

The Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia – seeking to consolidate the bonds of brotherhood and friendship that link the two countries and their fraternal peoples, affirming fruitful cooperation based on foundations that harmonize with the natural ties between them and appreciating the benefits that may redound to the common interest of both countries – have decided to conclude this agreement to definitively delimit the boundaries between the two countries and to settle all issues pertaining thereto. For this purpose, the two have appointed the following plenipotentiary delegates:

For the Hashemite Kingdom of Jordan:

1. His Excellency Abdul Wahhab al-Majali, Minister for the Interior and Minister of State for Prime-Ministerial Affairs, Chairman.
2. His Eminence Muhammad al-Amin al-Shanqiti, Jordanian Ambassador to the Kingdom of Saudi Arabia.
3. His Grace, Director of General Security, Major General Radi al-Abdullah.
4. His Excellency Muhammad Hashim, Advisor to His Royal Highness for Tribal Affairs.
5. His Eminence Deputy Minister for the Interior, Hajim al-Tall.
6. His Eminence, Director of Lands and Survey, Subhi al-Hasan.
7. His Eminence, Commander of the Badia Region, Brigadier General Arshid Marshud.
8. Lieutenant Colonel Hamad Salim, Badia Region.
9. Ahmad al-Sa'd al-Hammud, General Security Forces.
10. The Commander, Boutros Awda, Armed Forces General Command.
11. M. Suleiman Gammoh, Mediator, land disputes, Office of lands and survey.

For the Kingdom of Saudi Arabia:

1. His Excellency Abdullah al-Sudayri, Deputy Minister for the Interior for Municipal Affairs, Chairman
2. His Excellency Ahmad al-Kahimi, Ambassador of the Kingdom of Saudi Arabia in Amman.
3. His Excellency Sultan al-Sudayri, Commander of Villages and Inspector of Western Borders.
4. His Excellency Major General Sulayman al-Jarid, Director of Borders and the Coast and Port Guard.
5. His Excellency Major General Rashid al-Balagh, Representative of the Ministry of Defence.
6. His Excellency Nasir al-Shu'aybi, Deputy Chief, Political Division, Royal Court.